

《通向翻译的自由王国》

图书基本信息

书名：《通向翻译的自由王国》

13位ISBN编号：9787811270174

10位ISBN编号：781127017X

出版时间：2007-9

出版社：中国传媒大学出版社

作者：铁军

页数：341

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《通向翻译的自由王国》

内容概要

《通向翻译的自由王国:日语同声传译及翻译教学研究》内容简介为：在研讨会的主题发言中，中日同声传译、翻译界的权威人士、日本神田外语大学教授塚本庆一先生、北京外国语大学日本学研究中心主任徐一平教授、国家外文局资深翻译家林国本先生做了精彩的演讲。三位知名学者介绍了自己多年来在同传、翻译实践及教学中的经验和体会，他们幽默风趣的语言使与会者领略到了同声传译、翻译界大家的风范。中国日语教学研究会会长宿久高先生也参加了研讨会。

在分科会上，来自各个学校的代表就同传理论与实践、翻译理论与技巧、翻译教学等内容，展开了热烈而深入的讨论。大家一致认为，近年来，随着全球化步伐的加快，社会对同声传译及翻译人才的需求越来越大，国内已开设或计划开设同声传译专业方向的院校越来越多，各校间的交流也日益显得重要。二外日语系自成立以来一直贯彻“听说领先”的教学方针，形成了丰富的教学理念，为同传专业的开设奠定了良好基础。在贯彻同传教学方针的同时，为了适应新的教学形式和要求，日语系也做出了积极的努力和创新。对此，与会代表给予了很高的评价。

《通向翻译的自由王国》

书籍目录

前言同声传译教学篇 关于上海外国语大学高级翻译学院的认识与实践 语境认知所致的“信息简约”——以电影《追捕》的译文为例 日汉同声传译译员培养方法论及实验室建设 我的翻译之道 同声传译教学中科学性的体现——有关本科日语同声传译课程教学的几点思考 中日同声传译教学之我见——以日本著名同传学校赛马尔学院（Simul Academy）的模式为参考 21世纪同传译员的六大必备能力 关于日语同传专业本科基础阶段教学的思考——日语教学中与自、他动词有关的问题 同声传译专业口译基础课型教学法初探翻译教学的实践与理论篇 翻译与意识形态 谈文学作品的“会话文”翻译——以《雪国》为例 日译汉时的视角和文脉——从一篇课文的翻译谈起 语言之翻译和文化之翻译 凡尔纳在日本与中国的译介——从《十五小豪杰》到《月界旅行》 关于“*”的译法 方言与翻译 / 路邈 谈谈日本专有名词的翻译问题 宫泽贤治童话中的拟声拟态词——中译和英译表现的对照 培养高级日语口译人才的三大问题 关于如何上好翻译课的一点思考 试论CATTI考试培训中的“有所为”与“有所不为” 浅谈翻译中的“确切性”与“得体性” 口译教学之我见……后记

《通向翻译的自由王国》

精彩短评

- 1、对于研究生的学习的话还是可以的，但是这个是一本论文集并不是系统的理论丛书所以对于给你刚刚接触这个学科的读者来讲帮助不会很大
- 2、都是翻译工作者的翻译体会，可以参考。
- 3、老师推荐，正版书籍，很满意
- 4、合集。其中，李抗美《口译教学之我见》！！！！《从日汉对译对照看授受句语义特征异同——以生产性前项动词授受句为例》；从倒数第二篇杨宁的关于把握细微语感的文章很有收获

《通向翻译的自由王国》

精彩书评

1、这是一本文集，内容涵盖日中翻译，口译等。对于日语学习者，以及日语爱好者，翻译初学者都有学习意义。多看阅读有售，也不贵，值得一读。最近读了两本关于翻译的书，很有启发，对于自学语言甚至翻译的人来说，拓宽视野很重要。继续发掘好书。

《通向翻译的自由王国》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com